

教材數位



本校排灣族文化數位化網頁(首頁)

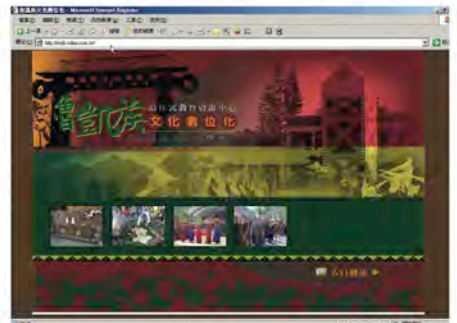
推展的文化數位化計畫  
屏東縣瑪家國中

推進される文化デジタル化計画 屏東県瑪家中学校  
Projects of Digitalizing Cultures Under Way:  
Ma Jia Junior High School, Pingtung County

文・圖 | 梁明輝 (屏東縣瑪家鄉瑪家國中主任)

排灣族及魯凱族  
文化數位化計畫

排灣族及魯凱族在傳統雕刻、編織、陶藝、珠藝等方面頗具才華，故常被中外人士譽為「藝術的民族」，本校為了保存上述優良的傳統藝術，以及其他值得保存的文化（包含語言、歷史、神話故事、音樂、節慶民俗、地方自然、人文特色等），有計畫的進行數位典藏，並予以傳揚，因此，自民國94年至今，本校向行政院原民會連續申請「民族教育活動—文化數位化計畫」補助方案。94年度獲核准「製作排灣族網頁」方案；95年度獲核准「製作魯凱族網頁」方案。除了順利將網頁製作完畢，也大力宣導鼓勵本縣各原住民中小學及其他相關單位與本網站連結，這二年來上網連結之單位不少。為擴大影響效果，本校又在96年度及97年度持續相關計畫（96年度已核准，97年



本校魯凱族文化數位化網頁(首頁)



本校魯凱族文化數位化網頁故事篇(巴冷公主)。

度正待核定中)，將原有之網頁（排灣族、魯凱族）分別給予加深加廣。

本校除了順利將網頁製作完畢，也鼓勵本縣各原住民中小學及其他相關單位與本網站



本校文化數位化編輯小組召開工作協調會。

連結，這二年來，上網連結之單位持續增加。為了擴大網絡，96年度及97年度，更進一步將既有的排灣族和魯凱族網頁製作地更為周延與豐富。

為了執行這項計畫，我們成立了推展小組：由校長擔任召集人，教務主任擔任總幹事，下設行政組、網頁製作組、資料蒐集組三組，組員包括本校教師、外聘專業人員（萬志良、陳立宋、朱志強），及家長會長等，共10人。每週三下午固定開工作會報，組員皆利用課餘時間工作，默默耕耘，無怨無悔，精神令人感動。

排灣族和魯凱族文化數位化網站網頁內容

標 題	內 容
族語easy通	母語教學專欄
道聽圖說	介紹神話傳說
家鄉逍遙遊	各部落自然環境介紹（部落地理）
部落王國	部落階級制度介紹
我就是這樣長大的	傳統生命禮俗的介紹
排灣（魯凱）之神	傳統祭典儀式介紹
民生主義	傳統生活的介紹
天籟之音	歌謠與舞蹈及樂器介紹
複製畢卡索	傳統手工藝與圖騰介紹
好康在這裡	原住民族文化活動訊息及活動行事曆
七嘴八舌	原住民相關議題互動討論區
活動花絮	相關活動照片及說明
來自心海的消息	訪客留言板
網中網	相關網站連結

### 網站網頁製作內容

排灣族和魯凱族網頁，各選出母語單字100字，句子100句，常用會話10則，神話故事5篇，歌謠5首（漢語、族語及錄音），完成網頁40頁面，並完

成至少10所原住民國中小網站的宣導活動。自96年開始排灣族網頁增加到100頁，原住民國中小學校網站宣導活動增加到20所。97年，魯凱族網頁也增加到100頁，原住民國中小學校網站宣導活動增加到30所。

### 全縣原住民中小學 鄉土教學課程的來源

本校推展「文化數位化」計畫三年之後，很明顯的擴大了鄉土教學的效果，透過生動活潑的網站網頁，培養學生進行民族語言文化自我學習的管道與方式。更令我們喜悅的是，全縣各原住民中小學推展鄉土教學課程也大多以本校網頁為重要來源。未來，我們將繼續努力，希望擴大內容，例如：將原住民文化融入各學習領域之教學，同時將教學成果列在網頁上，供各校參考，另外，再增加動畫，以吸引更多上網學習。所以，期盼政府繼續支持本計畫的補助，讓原住民文化能持續傳承並發揚光大。朋友們，有興趣欣賞嗎？請進本校網址：

<http://www.mjhh.ptc.edu.tw>

“「文化數位化」擴大鄉土教學之效果，透過網站網頁，培養學生學習民族語言文化之管道及方式，也成為全縣各原住民中小學推展鄉土教學課程重要來源。